

**Márcia Afonso**

## **Université du Minho, promotion EMLex « Sarmiento » (2013–2015)**

### **Pourquoi ai-je choisi EMLex ?**

Je n'avais jamais entendu parler de lexicographie. Ce terme était inconnu pour moi, même si j'adore la linguistique, les mots, leur évolution, la façon dont ils mettent la langue en scène. La première fois que j'ai vu le mot *lexicographie*, c'est en cherchant des informations sur le Master en Sciences du langage sur le site de l'Université du Minho. À l'époque, je travaillais à l'étranger, à Luanda, en Angola.

Quand j'ai vu l'intitulé « European Master in Lexicography », j'ai cliqué, curieuse, sur le programme d'études, en particulier parce que j'étais attirée par les mots *European* et *Lexicography*. Outre les matières intéressantes qu'il présentait, il mentionnait également un stage dans une maison d'édition et, en plus, un semestre à l'étranger. Tout cela me plaisait beaucoup.

J'ai eu un premier choc quand j'ai lu que l'anglais était essentiel pour suivre ce master. Si j'avais déjà du mal à dire *yes*, comment pourrais-je choisir un master qui présupposait un bon niveau d'anglais ? En effet, à mon retour d'Angola, je me suis tout de suite mise à l'anglais. Aujourd'hui je ne regrette pas une seule seconde d'avoir choisi EMLex. J'ai fait mon choix portée par le défi des dictionnaires et des changements qui les frappent aujourd'hui, par la stimulation que la langue représente, par l'esprit international du master et par la possibilité de réaliser un stage dans une maison d'édition réputée au Portugal.

Mon père avait l'habitude de dire que le savoir ne prend guère de place. Donc, pour tout ce que j'ai pu partager et apprendre, mon choix a bien valu la peine !

### **Ce que j'ai aimé le plus dans le master**

Deux choses m'ont particulièrement marquée dans ce master : le semestre à l'étranger et le stage à Porto Editora. Profitant de l'expérience internationale que je venais de vivre en Angola, je me suis laissée porter par cette nouvelle aventure. Le contact avec les étudiants d'autres nationalités a été très enrichissant, et cela autant sur le plan linguistique et culturel que sur le plan personnel. Le fait de pouvoir étudier avec des enseignants d'autres universités s'est aussi révélé fructueux. Et que puis-je dire des barrières linguistiques ? Cet aspect a été un défi quotidien particulièrement intéressant ! Bref, j'ai fait partie de la promotion « Sarmiento », qui s'est avérée polyglotte et s'est distinguée entre autres par son dynamisme.

Quant au stage, je trouve que sa durée était très (peut-être trop ?) courte, mais il a été précieux. Ce qui m'intéressait, c'était de travailler dans une maison d'édition, de voir comment fonctionnait un tel environnement professionnel et de contribuer à une entreprise qui me plaisait, dans un environnement stimulant : il s'agit là clairement d'un aspect très fort de ce master.

En résumé, je dirais qu'EMLex est un master exigeant, mais complet.

### **À l'intention de ceux qui hésitent**

- Chaque jour est un jour différent et passionnant, tout comme la langue et son évolution. Et on n'a pas besoin d'être un expert en langues étrangères telles que l'anglais, mais juste d'être ouvert à la différence et à l'apprentissage.
- Les dictionnaires sont en train de changer : il y aura toujours des transformations, surtout de nos jours ! Dans le master, le défi est de travailler avec ces bouleversements au quotidien.
- Ce master est, sans aucun doute, un moyen d'ouvrir des horizons tout en utilisant le lexique !